

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 34 (1958-1959)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

J A N U A R

Schweizer  
Spiegel

1 9 5 9

|   |    |
|---|----|
| <i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber | 9  |
| <i>Es war einmal ein Musikus.</i> Von Fritz Herdi                 | 10 |
| <i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi          | 13 |
| <i>Fotos:</i> Martin Glaus / R. Vonlanthen                        | 17 |
| <i>Die Verwünschung.</i> Von ***                                  | 24 |
| <i>Fotos:</i> *** / Markus Odenbach                               | 27 |
| <i>Angst.</i> Eine Erzählung von Jean Voellmy                     | 33 |
| <i>Entseelte Arbeit.</i> Von Walter Burkhard                      | 39 |

Fortsetzung auf nächster Seite



TELEPHON 21571



Seit Jahrzehnten das Vertrauenshaus  
für feine Aussteuerwäschel  
Verlangen Sie  
unsere unverbindliche Offerte

LEINENWEBEREI  
**Schwob**  
BERN  
Nur Hirschengraben

J A N U A R

# Schweizer Spiegel

1959

Frau und Haushalt

Das Titelbild «Die harmlosen bösen Geister» stammt von René Gils



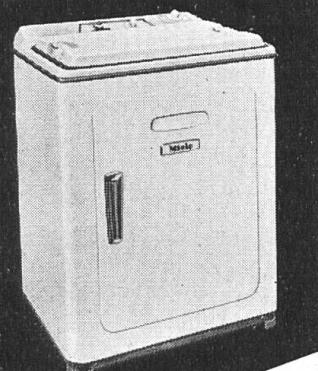
Wachsende Verkehrs- und andere Unfallgefahren! Da ist nur eine umfassende, zeitgemäße Vorsorge gut genug. Unsere neue Unfallversicherung bietet sie. Autofahren, Moped- und Radfahren sind ohne Zuschlag eingeschlossen. Möglichkeit erhöhter Vorsorge für schwere Invaliditätsfälle. Näheren Aufschluß durch unsere Vertreter.

# Winterthur UNFALL



# Erfahrung + Fortschritt das ist Miele

**Miele 500**



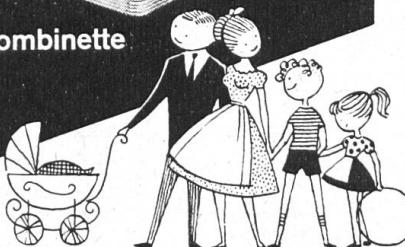
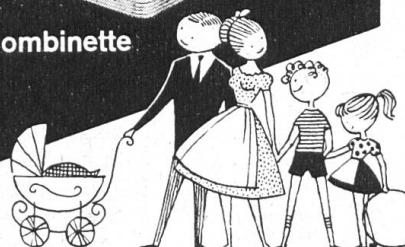
**Miele Automatic**



**MIELE macht's der Hausfrau leichter**



**Miele Combinette**

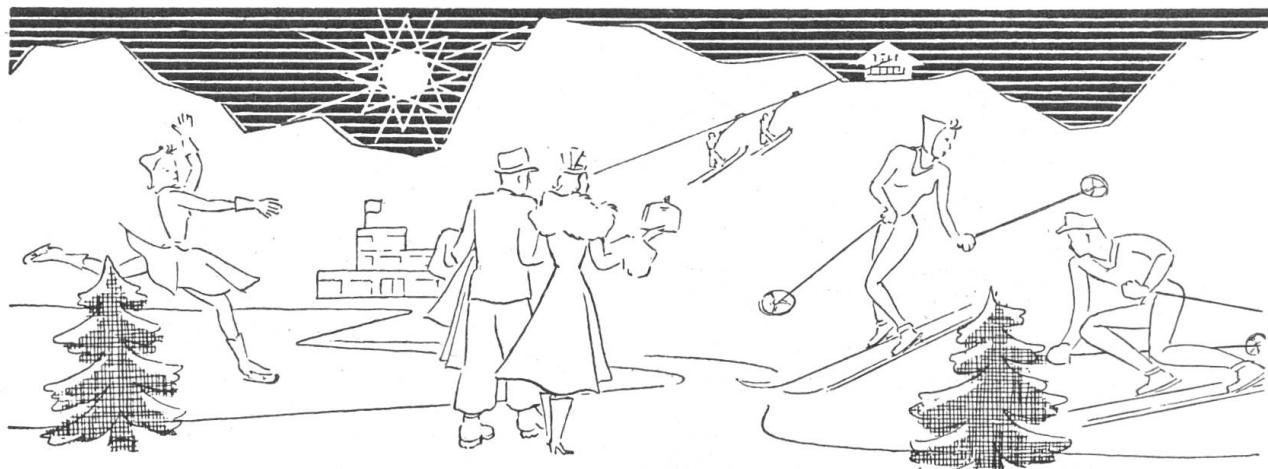


Praktische Waschvorführung, Prospekte, Preisangaben und Bezugsquellen nachweis durch das Zürcher Hauptbüro

Fortschritt allein macht es nicht, erst die Einheit von Erfahrung und Fortschritt ergibt höchste Qualität - so wie bei MIELE. MIELE, das moderne Waschmaschinenwerk mit der grossen Tradition, bietet Ihnen Qualität bis ins letzte Detail und ein Waschmaschinen-Programm, das für jeden Haushalt, für jede Familiengrösse und für jeden Geldbeutel die Waschmaschine «wie nach Mass» führt. Waschmaschinen mit den besonderen MIELE-Vorteilen: Den ausgewogenen Grössenverhältnissen für «aufgelockertes» Waschen; der eleganten Form für Küche oder Bad. Nicht ohne Grund entscheiden sich die meisten Frauen für MIELE.

**Miele AG**

Limmattstrasse 73, Zürich 5, Telefon 051/44 68 33



## WINTERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern • Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

| Ort und Hotel  | Tel.           | Pensionspreis                  | Ort und Hotel   | Tel.                     | Pensionspreis                     |
|--|----------------|--------------------------------|---|--------------------------|-----------------------------------|
| <b>Adelboden</b><br>Hotel Huldi * . . . . .                  | (033) 9 45 31  | 17.— bis 25.—                  | <b>Goldern-Hasliberg</b><br>Hotel Pension<br>Gletscherblick * . . . (alkoholfre., Jahr'betr.) | (036) 5 12 33            | 10.— bis 13.80                    |
| <b>Arosa</b><br>Hotel Victoria * . . . . .                   | (081) 3 12 65  | 13.50 bis 20.—                 | <b>Grindelwald</b><br>«Au Rendez-vous»<br>Rest. Tea-Room . . . . .                            | (036) 3 21 81            | Lunch ab 5.—<br>tägl. Unterhaltg. |
| Hotel Orellihaus * . . . . (alkoholfrei)                     | 3 12 09        | WP<br>133.— bis 140.—          | <b>Gstaad</b><br>Posthotel Rössli * . . . Hotel National-Rialto * .                           | (030) 9 44 77<br>9 44 88 | ab 15.—<br>ab 15.—                |
| <b>ob Attinghausen</b><br>Berg-Gasthaus Brusti * .           |                | ab 13.—                        | <b>Interlaken</b><br>Hotel Splendid . . . . .   | (036) 2 27 12            | 16.— bis 23.—<br>MZ 6.50 bis 8.50 |
| <b>Beatenberg</b><br>Hotel Beauregard * . . . .              | (036) 3 01 28  | 15.— bis 18.—                  | <b>Klosters</b><br>Café Gotschna-Stübli .   | (083) 3 82 94            |                                   |
| Kinderheim «Bergrösli» .                                     | 3 01 06        | 7.— bis 8.—                    | <b>Küschnacht</b><br>Hotel Sonne * . . . . .  | (051) 9 1 02 01          | 16.50                             |
| Pension Rosenau . . . . .                                    | 3 02 70        | 10.50 bis 12.—                 | <b>Lauenen bei Gstaad</b><br>Hotel Wildhorn * . . . .   | (030) 9 61 12            | 14.— bis 16.50                    |
| <b>Beckenried</b><br>Hotel Rest. Klewenalp *                 | (041) 84 53 10 | ab 13.—                        | <b>Lenzerheide</b><br>Posthotel Lenzerheide .   | (081) 4 21 60            | 18.—                              |
| <b>Einsiedeln</b><br>Hotel Bären . . . . .                   | (055) 6 18 76  | ab 13.50                       | <b>Les Avants-Sonloup</b><br>Hotel de Sonloup * . . .   | (021) 6 34 35            | 14.— bis 16.—                     |
| <b>Engelberg</b><br>Tea Rom Matter . . . . .                 | (041) 74 13 18 | Afternoon-Tea,<br>Bar, Konzert | <b>Montreux-Territet</b><br>Hotel Bonivard * . . . .  | (021) 6 33 58            | 15.—                              |
| <b>ob Flüelen</b><br>Berggasthaus Eggberg *                  |                | ab 12.—                        | <b>Saanenmöser</b><br>Sporthotel<br>Saanenmöser * . . . . .                                   | (030) 9 44 42            | 18.50 bis 30.—                    |
| <b>Flims-Fidaz</b><br>Kurhaus Fidaz * . . . . .              | (081) 4 12 33  | 16.— bis 18.50                 | <b>Saanen</b><br>Hotel Gross-Landhaus-<br>Kranichhof * . . . . .                              | (030) 9 45 25            | 18.— bis 19.—                     |
| <b>Flims-Waldhaus</b><br>Konditorei Tea Rom Krauer . . . . . | (081) 4 12 51  |                                |   |                          |                                   |
| <b>Genf</b><br>Hotel Cornavin (garni) *                      | (022) 32 66 60 | Z inkl. Frühstück<br>13.—      |   |                          |                                   |
| Hotel La Résidence * . .                                     | 24 13 80       | 22.— bis 25.—                  |   |                          |                                   |
| Hotel du Rhône * . . . . .                                   | 32 70 40       | 32.— P                         |   |                          |                                   |

## Winterferien in der Schweiz

| Ort und Hotel  | Tel.          | Pensionspreis                           | Ort und Hotel  | Tel.           | Pensionspreis                                      |
|--|---------------|---|--|----------------|--|
| <b>Samedan</b><br>Hotel Bahnhof<br>Terminus * . . . . .      | (082) 6 53 36 | <b>13.— bis 16.—</b><br>P-Platz, Garage | <b>Tarasp</b><br>Hotel Pension Tarasp * .                      | (084) 9 14 45  | <b>14.— bis 21.—</b>                               |
| <b>San Bernardino</b><br>Hotel Bellevue * . . . . .          | (092) 6 26 26 | <b>14.— bis 17.—</b>                    | <b>Thun</b><br>Hotel Falken * . . . . .                        | (033) 2 61 21  | <b>16.50 bis 23.50</b>                             |
| <b>Schaffhausen</b><br>Hospiz-Hotel<br>Kronenhof * . . . . . | (053) 5 66 31 | <b>ab 15.—</b>                          | <b>Wengen</b><br>Hotel Falken * . . . . .                      | (036) 3 44 31  | <b>ab 16.50</b>                                    |
| <b>Sedrun</b><br>Hotel Krone * . . . . .                     | (086) 7 71 22 | <b>18.— bis 22.—</b>                    | Hotel Silberhorn * . . . . .                                   | 3 41 41        | <b>ab 15.—</b>                                     |
| <b>Sisikon</b><br>Hotel Uri otstock . . . . .                | (043) 9 18 95 | <b>ab 14.—</b>                          | <b>Winterthur</b><br>Hotel Krone . . . . .                     | (052) 2 19 33  | <b>Pension 16.— bis 18.—</b>                       |
|  |               |   | <b>Zürich</b><br>Hotel du Théâtre<br>Seilergraben 69 . . . . . | (051) 34 60 62 | <b>Z 6.— bis 8.—</b><br>Z ab 10.— mit<br>Privat-WC |

## Das Buch, das Eltern eine wirkliche Hilfe bedeutet

# DER ERZIEHUNGSBERATER

D R. M E D. H A R R Y J O S E P H U N D G O R D O N Z E R N

Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten

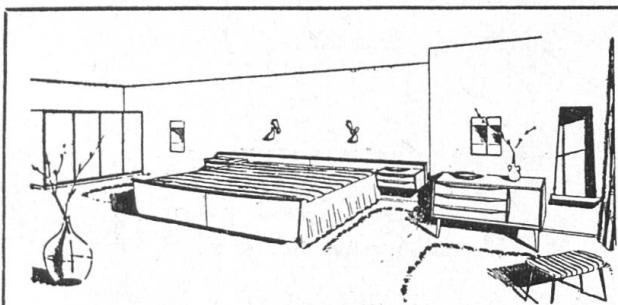
*Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen*

mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich

5.—6. Tausend. In Leinen Fr. 18.15

Dieses hilfreiche Handbuch ermöglicht es Eltern und Lehrern, Fehlentwicklungen der Kinder zu vermeiden und deren Schwierigkeiten zu meistern. Verständlich, umfassend und verantwortungsbewußt. Das in den USA sehr erfolgreiche Werk beruht auf langer erzieherischer und psychotherapeutischer Erfahrung.

S C H W E I Z E R S P I E G E L V E R L A G Z Ü R I C H 1



### Neu – und zeitlos schön

«Iris» ist wohl eines der elegantesten modernen Schlafzimmer. Wie apart ist die Kombination von hellem Ahorn mit leicht abgetöntem Birnbaum- oder Kirschbaumholz! An «Iris» freuen sich alle Freunde neuzeitlicher Wohnkultur, denn dieses Modell kostet mit 3Türigem Schrank nur Fr. 1890.— (mit 4Türigem Schrank Fr. 2190.—). Jetzt in unserer Wohausstellung Claridenhof!

**MÖBEL GEBR MÜLLER**

IM CLARIDENHOF, Dreikönigstrasse 21, Tel. 27 58 50, ZURICH  
Eigene Möbel- u. Polsterwerkstätten. Gleches Haus in St. Gallen



# WELEDA SANDDORN-TONIKUM HIPPOPHAN

Müdigkeit und Schwäche bedrücken. Man braucht sich aber von ihnen nicht überwältigen zu lassen; denn oft ist die Ursache nur der Mangel an Vitamin C, wie er nach überstandener Krankheit oder Schwangerschaft oder durch ständige Ueberanstrengung eintreten kann. Gleichen Sie das Vitamin C Defizit aus! Lassen Sie sich von der Natur helfen! Sie bringt Wildpflanzen hervor, die einen Ueberschuss an Vitamin C haben. An der Spitze solcher Pflanzen steht die Sanddornbeere, aus der die Weleda ihr bewährtes Sanddorn-Tonikum «Hippophan» herstellt. Ausserdem ist die Sanddornbeere



eine jener seltenen Früchte, deren Saft fettes Oel enthält, in das noch andere, die Gesundheit fördernde Substanzen eingebettet sind. Dadurch ist die Sanddornbeere ein hervorragender Kräftesender bei Müdigkeit und Schwäche. Wir finden den Sanddorn in den sonnigen Tälern der Kantone Wallis, Graubünden und Tessin, wo er am besten auf der schmalen, periodisch überschwemmten Zone an den Ufern der Ge-

## Hippophan-Mandelmilch-Getränk

Man drücke aus einer Nuxosa Mandelcrème-Tube einen Strang von etwa 5 bis 6 cm in eine Glasschale oder einen Mixer und rühre langsam 1 bis 1½ Deziliter kaltes Wasser hinein. In die hierbei entstehende Milch mische man 2 Kaffeelöffel Weleda Sanddorn-Tonikum «Hippophan» und giesse das fertige Getränk in ein Glas. Dieses Getränk schmeckt vorzüglich und ist nicht nur erfrischend, sondern auch belebend.

## Vitamin-Cocktail am Mittag

Ein Teelöffel «Hippophan» in jedes Gläschen Rüebli-Saft mischen, das wir als Vitamin-Cocktail neben den Salaten unseren Tischgästen servieren. Schmeckt ausgezeichnet und passt sehr gut zusammen. (aus Nellys Kalender)

birgsflüsse gedeiht. Dort kann er leben, weil ungehemmtes Sonnenlicht in Fülle auf den mineralischen Grund fällt. Auch Ihnen wird eine Kur mit dem Weleda Sanddorn-Tonikum «Hippophan» helfen, sich von der Müdigkeit und Schwäche zu befreien. «Hippophan» besteht aus dem reinen Saft der Sanddornbeeren, der mit echtem Rohrzucker gesüßt ist. Man braucht nur 1 bis 2 Kaffeelöffel täglich in Wasser verdünnt zu nehmen, um die aufhelfende Wirkung dieses guten Weleda-Präparates erstaunlich schnell zu merken.

220 ccm Fr. 5.80 500ccm Fr. 11.50

Verlangen Sie die kostenlose  
Zusendung der Weleda Nachrichten

WELEDA  
ARLESHEIM